



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๕ มกราคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	ประเทศญี่ปุ่นและประเทศอินเดียร่วมกันลงนามบันทึกความเข้าใจเพื่อเสริมสร้างความร่วมมือด้านเทคโนโลยีโทรคมนาคม		

รัฐบาลของประเทศญี่ปุ่นและรัฐบาลของประเทศอินเดียได้ร่วมกันลงนามบันทึกความเข้าใจเพื่อเสริมสร้างความร่วมมือด้านเทคโนโลยีโทรคมนาคม เช่น มาตรฐานการสื่อสารแบบใหม่ที่ส่งข้อมูลได้ในปริมาณมากและมีความเร็วสูง และเทคโนโลยี ๕G

เมื่อวันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๔ นายเรียวตะ ทาคะ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกิจการภายในประเทศและการสื่อสารของญี่ปุ่น และนายราวี แชนการ์ ประสาท รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการสื่อสารของอินเดียได้ลงนามบันทึกความเข้าใจเพื่อเสริมสร้างความร่วมมือด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร (ICT) ผ่านการประชุมออนไลน์

ในการประชุมนี้ นายเรียวตะได้กล่าวว่าเนื่องจากความสัมพันธ์ระหว่างประเทศญี่ปุ่นและประเทศอินเดียจะครบรอบ ๗๐ ปีในปีหน้า จึงต้องทำให้ผ่านพ้นวิกฤติโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ ให้เร็วที่สุด นอกจากนี้ นายเรียวตะยังต้องการให้ความร่วมมือระหว่างกันในด้านเทคโนโลยีดิจิทัลและด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร (ICT) ที่จะมีความสำคัญกับอนาคตนั้นมีความเป็นรูปธรรมมากขึ้น

บันทึกความเข้าใจมีเนื้อหา ดังนี้

- ความร่วมมือในการพัฒนาเทคโนโลยี ๕G และสายเคเบิลใต้น้ำ
- พัฒนาการพัฒนาระบบในด้านการความมั่นคงปลอดภัยทางไซเบอร์และปัญญาประดิษฐ์ (AI)
- จะมีการส่งเสริมการเจรจาธุรกิจ เช่น ธุรกิจสตาร์ทอัพของทั้ง ๒ ประเทศ

ในส่วนของธุรกิจด้านโทรคมนาคมของประเทศอินเดียนั้น บริษัทของญี่ปุ่นได้รับคำสั่งซื้อสายเคเบิลใต้น้ำและได้มีการดำเนินการทำวิจัยร่วมกับธุรกิจในท้องถิ่นผ่านเทคโนโลยี ๕G อยู่บ้างแล้ว ดังนั้นกระทรวงกิจการภายในประเทศและการสื่อสารของญี่ปุ่นจึงมีเป้าหมายในการส่งเสริมและสนับสนุนการก้าวเข้าสู่ตลาดของธุรกิจญี่ปุ่นให้มากยิ่งขึ้น

ในเดือนมกราคมนี้ กระทรวงกิจการภายในประเทศและการสื่อสารของญี่ปุ่นได้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจเพื่อเสริมสร้างความร่วมมือด้านเทคโนโลยีโทรคมนาคมกับรัฐบาลของซีลีเช่นกัน และมีนโยบายที่จะขยายความร่วมมือกับรัฐบาลของแต่ละประเทศ เนื่องจากความต้องการใช้เทคโนโลยีการสื่อสารเพิ่มสูงขึ้น โดยเร่งรัดให้นำเทคโนโลยีดิจิทัลมาใช้ปรับปรุงกระบวนการทำงานในการรับมือโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ ของรัฐบาล

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20210115/k10012816481000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_034
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๕ มกราคม ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่าง www3.nhk.or.jp ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวกษมน ฉัตรธรรมพร	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๔/๖๔
ผู้ทาน	นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ทาน	นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ กลุ่มงานภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

日本とインド 5G など情報通信技術で協力深める覚書

2021年1月15日 17時47分

日本とインドの両政府は、高速・大容量の新しい通信規格、5G など、情報通信技術の分野で協力を深める覚書を交わしました。

武田総務大臣とインドのプラサード通信大臣は15日、オンラインで会談し、ICT＝情報通信技術の分野で協力を深めることで覚書を交わしました。

この中で武田大臣は「来年は日本とインドの交流70周年にあたるが、コロナに一刻も早く打ち勝ち、今後ますます重要となるICT、デジタル分野で、ひとつひとつ協力関係を具体化していきたい」と述べました。

覚書では、

- ▼5G や海底ケーブルなどの技術開発で協力することや、
 - ▼サイバーセキュリティやAI＝人工知能の分野での人材育成を行うほか、
 - ▼両国のスタートアップなど企業どうしの対話を進めていく、
- としています。

インドの通信事業をめぐっては、すでに日本企業が、海底ケーブルを受注したり、5G で地元企業と共同研究をしたりしていますが、総務省としては日本企業の進出をさらに後押しするねらいがあります。

総務省は今月、チリ政府との間でも情報通信技術の分野で協力していくことで覚書を交わしていて、新型コロナウイルスの対応でデジタル化が加速し、通信技術の需要が高まる中、各国の政府との協力関係を広げていく方針です。

https://www3.nhk.or.jp/news/html/20210115/k10012816481000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_034